



Art. N° **58061**

**ENG** CAR THERMAL MUG

**PL** KUBEK TERMICZNY

**RUS** ТЕРМОКРУЖКА

**CZ** TERMÁLNÍ HRNEK

**SK** TERMÁLNY HRNCEK

**DE** THERMOBECHER

**HU** TERMO BÖGRE

**IT** TAZZA TERMICA AUTO

**PT** CANECA TÉRMICA

**FR** TASSE ISOTHERME



**Carmotion Polska sp. z o. o.**

Biuro/Serwis: Żodyń, ul. Spacerowa 25, 64-212 Siedlec

TEL.: [+48] 68 347 26 80 FAX: [+48] 68 346 83 11

biuro@carmotion.pl

[www.carmotion.pl](http://www.carmotion.pl)



**User manual**

Before use, it is necessary to check whether the voltage that the device is using (12V) corresponds to the voltage of the car socket.

**Technical data:**

Power: 12V

Capacity: max. 450 ml

Temperature: max. ~ 60°C

Cable length: 130 cm

**Warning:**

Please read the following instructions carefully before use. Never use the device if it is damaged. Never leave the device unattended when it is switched on. Keep out of children. After using the product, always disconnect the power and allow it to cool down. Do not use gas appliances in the vicinity.

**Use and maintenance:**

Pour the desired amount of drink into the mug (maximum capacity is 450 ml). Connect the power cord to the cup and then to the appropriate 12V socket (cigarette lighter) in the car. The mug is equipped with an automatic heating control, i.e. it will constantly heat the drink to about 60°C. If the cup is empty, disconnect it from the power source.

**Important Notes:**

The cup cannot be connected to electricity when it is completely empty! Disconnect the cup from the mains when the car engine is not running (ie not charging the car battery)! Failure to do so may cause the battery to discharge. There is a risk of burns! Before drinking, make sure that the temperature of the drink is not too high. The cup should be positioned in the car so that it does not tip over and the drink does not spill out. Make sure the mug has cooled down before storing it. Standard cleaning agents can be used to clean the inside of the cup. Use only a clean, damp cloth or sponge to clean the exterior. Chemical cleaners or abrasives cannot be used. Any electrical and electronic equipment can't be disposed of with household waste. Follow the local rules of the collection of such waste. Remember that proper waste management significantly reduces harm to the environment.

## **Instrukcja obsługi**

Przed użyciem konieczne jest sprawdzenie czy napięcie, z którego korzysta urządzenie [12V] odpowiada napięciu w gniazdku samochodowym.

### **Dane techniczne:**

Zasilanie: 12V

Pojemność: max. 450 ml

Temperatura: max. ~ 60°C

Długość kabla: 130 cm

### **Ostrzeżenie:**

Przed użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami. Nigdy nie wolno używać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Po skończeniu użytkowania produktu, zawsze należy odłączyć zasilanie i ostudzić. Nie należy używać w pobliżu urządzeń zasilanych gazem.

### **Użytkowanie i konserwacja:**

Włączyć do kubka żądaną ilość napoju [max. pojemność wynosi 450 ml]. Przewód zasilający podłączyć do kubka a następnie do odpowiedniego gniazda 12V [zapalniczka] w samochodzie. Kubek jest wyposażony w automatyczną regulację ogrzewania, czyli będzie stale podgrzewał napój do około 60°C. Jeśli kubek jest pusty należy odłączyć go od źródła zasilania.

### **Ważne uwagi:**

Kubek nie może być podłączony do prądu, gdy jest całkowicie pusty! Kubek należy odłączyć od sieci, gdy silnik samochodu nie pracuje [tzn. nie ładuje akumulatora w samochodzie]! W przeciwnym razie może spowodować rozładowanie się akumulatora. Istnieje ryzyko poparzenia! Przed wypiciem, należy upewnić się, że temperatura napoju nie jest zbyt wysoka. Kubek powinien być tak umiejscowiony w samochodzie, aby się nie przewrócił, a napój nie wylał. Przed schowaniem, upewnij się, że kubek ostygł. Do czyszczenia wnętrza kubka można używać standardowych środków czyszczących. Do czyszczenia części zewnętrznych należy używać tylko czystej, wilgotnej szmatki lub gąbki. Nie można używać chemicznych środków czyszczących lub ściernych. Żadnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Postępuj zgodnie z lokalnymi zasadami zbiórki takich odpadów. Pamiętaj, że prawidłowe gospodarowanie odpadami znacząco ogranicza szkodliwość.

## **Руководство пользователя**

Перед использованием необходимо проверить, соответствует ли напряжение, которое использует устройство (12 В), напряжению автомобильной розетки.

### **Технические данные:**

Мощность: 12 В

Вместимость: макс. 450 мл

Температура: макс. ~ 60°C

Длина кабеля: 130 см

### **Предупреждение:**

Пожалуйста, внимательно прочитайте следующие инструкции перед использованием. Никогда не используйте устройство, если оно повреждено. Никогда не оставляйте устройство без присмотра когда он включен. Беречь от детей. После использования изделия всегда отключайте питание и дайте ему остыть. Не пользоваться газовыми приборами поблизости.

### **Использование и обслуживание:**

Налейте желаемое количество напитка в кружку (максимальный объем 450 мл). Подсоедините шнур питания к чашке, а затем к соответствующую розетку 12 В (прикуриватель) в автомобиле. Кружка оснащена автоматической регулировкой нагрева, т.е. она будет постоянно подогрейте напиток примерно до 60°C. Если чаша пуста, отключите ее от источника питания.

### **Важные заметки:**

Чашку нельзя подключать к электричеству, когда она полностью пуста! Отключайте чашу от сети при работающем двигателе автомобиля. не работает (т.е. не заряжается автомобильный аккумулятор)! Невыполнение этого требования может привести к разрядке аккумулятора. Существует риск ожогов! До выпивая, следите за тем, чтобы температура напитка не была слишком высокой. стакан должен располагаться в машине так, чтобы он не опрокидывался. и напиток не выливается. Перед тем, как поставить кружку на хранение, убедитесь, что она остыла. Можно использовать стандартные чистящие средства. для очистки внутренней части чашки. Для очистки внешней поверхности используйте только чистую влажную ткань или губку. Химические очистители или абразивы не могут использоваться. Любое электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Соблюдайте местные правила сбора таких напрасно тратить. Помните, что правильная утилизация отходов значительно снижает вред окружающей среде.

## **TERMÁLNÍ HRNEK 12V**

### **Uživatelský manuál**

Před použitím je nutné zkontrolovat, zda napětí, které zařízení používá [12V] odpovídá napětí automobilové zásuvky.

#### **Technická data:**

Napájení: 12V

Kapacita: max. 450 ml

Teplota: max. ~ 60°C

Délka kabelu: 130 cm

#### **Varování:**

Před použitím si prosím pečlivě přečtete následující pokyny. Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud je poškozené. Nenechávejte zařízení bez dozoru, když je zapnuté. Držte mimo dosah dětí. Po použití vždy odpojte napájení a nechtej je vychladnout. Nepoužívejte plynové spotřebice v blízkosti.

#### **Použití a údržba:**

Nalijte požadované množství nápoje do hrnku (maximální kapacita je 450 ml). Pripojte napájecí kabel k šálku a poté do příslušné 12V zásuvky [zapalovace cigaret] v aute. Hrněk je vybaven automatickou regulací ohřevu, tj. Bude neustále ohřívát nápoj na přibližně 60°C. Pokud je šálek prázdný, odpojte jej od zdroje napájení.

#### **Důležité poznámky:**

Šálek nelze pripojit k elektrine, pokud je zcela prázdný! Miska by měla být odpojena od elektrické sítě, když motor automobilu nebeží [tj. Nenabíjí baterii vozidla]! V opačném případě může dojít k vybití baterie. Hrozí nebezpečí popálení! Před pitím se ujistete, že teplota nápoje není příliš vysoká. Šálek by měl být umístěn v aute tak, aby se neprevrátil a nápoj nevytekl. Před uložením se ujistete, že šálek vychladl. K čištění vnitřku šálku lze použít standardní čisticí prostředky. Vnější povrch čistete pouze čistým vlhkým hadříkem nebo houbičkou. Nelze použít chemické čisticí prostředky nebo brusiva.

**Používateľská príručka**

Pred použitím je potrebné skontrolovať, či napätie, ktoré zariadenie používa [12V] zodpovedá napätiu zásuvky v automobile.

**Technické dáta:**

Napájanie: 12V

Kapacita: max. 450 ml

Teplota: max. ~ 60°C

Dĺžka kábla: 130 cm

**Pozor:**

Pred použitím si pozorne precítajte nasledujúce pokyny. Nikdy nepoužívajte prístroj, ak je poškodený. Nenechávajte prístroj bez dozoru, keď je zapnutý. Držte mimo dosahu detí. Po použití výrobok vždy odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť. Nepoužívajte plynové spotrebice v blízkosti.

**Používanie a údržba:**

Do hrnčeka nalejte požadované množstvo nápoja [maximálna kapacita je 450 ml]. Pripojte napájací kábel k šálke a potom do príslušnej 12V zásuvky [zapalovaca cigaret] v automobile. Hrnček je vybavený automatickou reguláciou ohrevu, to znamená, že nápoj bude neustále ohrievaný na asi 60°C. Ak je pohár prázdny, odpojte ho od zdroja energie.

**Dôležité poznámky:**

Šálka nemôže byť pripojená k elektrine, keď je úplne prázdna! Ak nie je motor vozidla v chode [tj. Nenabíja batériu automobilu], pohár by mal byť odpojený od siete! V opačnom prípade môže dôjsť k vybitiu batérie. Hrozí nebezpečenstvo popálenia! Pred pitím sa uistite, že teplota nápoja nie je príliš vysoká. Šálka by mala byť umiestnená v aute tak, aby sa neprevrátila a nápoj nevytiekol. Pred uložením pohár skontrolujte, či je vychladnutý. Na čistenie vnútorných častí pohára je možné použiť štandardné čistiace prostriedky. Na čistenie vonkajšej strany používajte iba čistú vlhkú handričku alebo špongiu. Nie je možné použiť chemické čistiace prostriedky alebo abrazívne prostriedky. Akékoľvek elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Riadte sa pri tom miestnymi pravidlami zberu mrhat. Nezabudnite, že správne nakladanie s odpadom výrazne znižuje škodlivosť pre životné prostredie.

**Benutzerhandbuch**

Vor dem Gebrauch ist zu prüfen, ob die Spannung, die das Gerät verwendet [12V] mit der Spannung der Autosteckdose übereinstimmt.

**Technische Daten:**

Leistung: 12V

Kapazität: max. 450 ml

Temperatur: max. ~60°C

Kabellänge: 130 cm

**Warnung:**

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt ist. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt. Von Kindern fernhalten. Trennen Sie nach der Verwendung des Produkts immer die Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen. Verwenden Sie keine Gasgeräte in der Nähe.

**Verwendung und Wartung:**

Gießen Sie die gewünschte Getränkemenge in den Becher [maximales Fassungsvermögen 450 ml]. Verbinden Sie das Netzkabel mit der Tasse und dann mit der entsprechenden 12V-Steckdose [Zigarettenanzünder] im Auto. Der Becher ist mit einer Aufheizautomatik ausgestattet, d.h. er heizt das Getränk konstant auf ca. 60°C auf. Sollte die Tasse leer sein, trennen Sie diese von der Stromquelle.

**Wichtige Notizen:**

Der Becher kann nicht an den Strom angeschlossen werden, wenn er vollständig leer ist! Trennen Sie den Becher vom Stromnetz, wenn der Automotor nicht läuft [dh die Autobatterie wird nicht geladen]! Andernfalls kann sich der Akku entladen. Es besteht Verbrennungsgefahr! Stellen Sie vor dem Trinken sicher, dass die Temperatur des Getränks nicht zu hoch ist. Der Becher sollte so im Auto positioniert werden, dass er nicht umkippt und das Getränk nicht herausläuft. Stellen Sie sicher, dass die Tasse abgekühlt ist, bevor Sie sie lagern. Zur Reinigung des Becherinneren können handelsübliche Reinigungsmittel verwendet werden. Verwenden Sie nur ein sauberes, feuchtes Tuch oder einen Schwamm, um das Äußere zu reinigen. Chemische Reiniger oder Scheuermittel dürfen nicht verwendet werden. Keineswegs elektrisch und elektronisch Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Haushalt entsorgt werden müll Befolgen Sie die lokalen Sammlungsregeln solche Abfälle. Denken Sie daran, dass die richtige Abfallwirtschaft reduziert sich deutlich schädlich für die Umwelt.

**Felhasználói Útmutató**

Használat előtt ellenőrizze, hogy az eszköz által használt feszültség [12V] megegyezik-e az autó kimenetének feszültségével.

**Muszaki adatok:**

Teljesítmény: 12V

Kapacitás: max. 450 ml

Homéroséklet: max. ~ 60°C

Kábelhossz: 130 cm

**Egy figyelmeztetés:**

Használat előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Soha ne használja a készüléket, ha sérült. Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha be van kapcsolva. Gyermekektől elzárva tartandó. A termék használata után mindig kapcsolja ki az áramot, és hagyja kihűlni. Ne használjon gázüzemu készülékeket a közelben. Használat és

**karbantartás:**

Öntse a kívánt mennyiségű italt a bögrébe [maximális kapacitás 450 ml]. Csatlakoztassa a tápkábelt a fülcsészéhez, majd az autó megfelelő 12V-os aljzatához [szivargyújtó]. A bögre automatikus futésszabályozással van ellátva, azaz folyamatosan melegíti az italt körülbelül 60°C-ra. Ha a csésze üres, válassza le az áramforrásról.

**Fontos jegyzetek:**

A poharat nem szabad elektromos áramra csatlakoztatni, ha teljesen üres! Húzza ki a csészét az elektromos hálózathoz, ha az autó motorja nem jár [azaz nem tölti fel az autó akkumulátorát]! Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet. Égési sérülés veszélye! Ügyeljen arra, hogy az ital hőmérséklete ne legyen túl magas. Helyezze a csészét a gépbe úgy, hogy az ne boruljon fel, és az ital ne öntsön ki. Tárolás előtt ellenőrizze, hogy a bögre hűvös-e. A csésze belsejének tisztításához szokásos tisztítószereket használhat. A külső felületek tisztításához csak tiszta, nedves ruhát vagy szivacsot használjon. Ne használjon vegyi tisztítószert vagy súrolószert. Semmi esetre sem elektromos, sem elektronikus termékeket nem szabad a háztartással együtt megsemmisíteni hulladékot. Kövesse a helyi gyűjtemény szabályait ilyen hulladékok. Ne feledje, hogy a helyes A hulladékgazdálkodás jelentősen csökkenti árt a Környezetnek



## **Manuale d'uso**

Prima dell'uso è necessario verificare se la tensione che sta utilizzando il dispositivo [12V] corrisponde alla tensione della presa dell'auto.

### **Dati tecnici:**

Alimentazione: 12V

Capacità: max. 450 ml

Temperatura: max. ~60°C

Lunghezza del cavo: 130 cm

### **Avvertimento:**

Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni prima dell'uso. Non utilizzare mai il dispositivo se è danneggiato. Non lasciare mai il dispositivo incustodito quando è acceso. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Dopo aver utilizzato il prodotto, scollegare sempre l'alimentazione e lasciarlo raffreddare. Non utilizzare apparecchi a gas nelle vicinanze. Uso e manutenzione: Versare la quantità di bevanda desiderata nella tazza [capacità massima 450 ml]. Collegare il cavo di alimentazione alla tazza e poi al. apposita presa 12V [accendisigari] in vettura. La tazza è dotata di un controllo automatico del riscaldamento, cioè lo farà costantemente scaldare la bevanda a circa 60°C. Se la tazza è vuota, scollegala dalla fonte di alimentazione.

### **Note importanti:**

La tazza non può essere collegata all'elettricità quando è completamente vuota! Scollegare la tazza dalla rete quando il motore dell'auto è acceso non funziona [cioè non carica la batteria dell'auto]! In caso contrario, la batteria potrebbe scaricarsi. Rischio di ustioni! Prima bere, assicurarsi che la temperatura della bevanda non sia troppo alta. La tazza deve essere posizionata in macchina in modo che non si ribalti e la bevanda non fuoriesce. Assicurati che la tazza si sia raffreddata prima di riporla. È possibile utilizzare detergenti standard per pulire l'interno della tazza. Usare solo un panno pulito e umido o una spugna per pulire l'esterno. Detergenti chimici o abrasivi non possono essere usati. Qualsiasi apparecchiatura elettrica ed elettronica non può essere smaltita con i rifiuti domestici. Seguire le regole locali della raccolta di tale sciupare. Ricorda che una corretta gestione dei rifiuti riduce significativamente i danni all'ambiente.

## **Manual do usuário**

Antes do uso, é necessário verificar se a voltagem que o aparelho está utilizando [12V] corresponde à voltagem da tomada do carro.

### **Dados técnicos:**

Potência: 12V

Capacidade: máx. 450 ml

Temperatura: máx. ~ 60°C

Comprimento do cabo: 130 cm

### **Aviso:**

Por favor, leia as seguintes instruções cuidadosamente antes de usar. Nunca use o dispositivo se estiver danificado. Nunca deixe o dispositivo sem supervisão quando estiver ligado. Mantenha fora do alcance das crianças. Após usar o produto, sempre desconecte a alimentação e deixe-o esfriar. Não use aparelhos a gás nas proximidades.

### **Uso e manutenção:**

Despeje a quantidade desejada de bebida na caneca [capacidade máxima é de 450 ml]. Conecte o cabo de alimentação ao copo e, em seguida, à tomada de 12V apropriada [acendedor de cigarros] no carro. A caneca está equipada com um controle automático de aquecimento, ou seja, ele aquece constantemente a bebida a cerca de 60°C. Se o copo estiver vazio, desconecte-o da fonte de alimentação.

### **Anotações importantes:**

O copo não pode ser conectado à eletricidade quando está completamente vazio! Desconecte o copo da rede elétrica quando o motor do carro não estiver funcionando [ou seja, sem carregar a bateria do carro]! Não fazer isso pode causar o descarregamento da bateria. Existe perigo de queimaduras! Antes de beber, certifique-se de que a temperatura da bebida não está muito alta. O copo deve ser posicionado no carro de forma que não vire e a bebida não entorne. Certifique-se de que a caneca esfriou antes de guardá-la. Agentes de limpeza padrão podem ser usados para limpar o interior do copo. Use apenas um pano limpo e úmido ou uma esponja para limpar o exterior. Produtos de limpeza químicos ou abrasivos não podem ser usados. Todos os dispositivos elétricos e eletrônicos não devem ser descartados com o lixo municipal. Para fazer isso, siga as regras de coleta locais desperdício. Lembre-se de que o gerenciamento adequado de resíduos reduz significativamente a nocividade ao meio ambiente.

## Mode d'emploi

Avant l'utilisation, il est nécessaire de vérifier si la tension utilisée par l'appareil [12V] correspond à la tension de la prise voiture.

### Données techniques:

Alimentation : 12 V

Capacité : max. 450ml

Température : max. ~ 60°C

Longueur du câble : 130 cm

### Avertissement:

Veillez lire attentivement les instructions suivantes avant l'utilisation de la tasse isotherme. N'utilisez jamais l'appareil s'il est endommagé. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Gardez-le hors de la portée des enfants. Après l'utilisation, débranchez toujours l'alimentation électrique et laissez-le refroidir. Ne l'utilisez pas à proximité d'appareils à gaz.

### Utilisation et entretien :

Versez la quantité requise de boisson dans la tasse [sa capacité maximale est de 450 ml]. Branchez le cordon d'alimentation à la tasse puis à la prise allume-cigare 12V de la voiture. La tasse est équipée d'une commande de chauffe automatique, c'est à dire qu'elle va chauffer la boisson jusqu'à environ 60°C. Si la tasse est vide, débranchez-la de la source d'alimentation.

### Informations importantes:

La tasse ne doit pas être branchée lorsqu'elle est complètement vide ! Elle doit être déconnectée de l'alimentation électrique lorsque le moteur de la voiture est éteint [c'est-à-dire sans charger la batterie de la voiture]! Sinon, la batterie pourrait se décharger. Il y a un risque de brûlure ! Avant de boire, assurez-vous que la température de la boisson n'est pas trop élevée. La tasse doit être placée dans la voiture de façon à ce qu'elle ne bascule pas et que la boisson ne se renverse pas. Assurez-vous que la tasse a refroidi avant de la ranger.

Des agents de nettoyage standard peuvent être utilisés pour nettoyer l'intérieur de la tasse. Utilisez uniquement un chiffon ou une éponge propre et humide pour nettoyer l'extérieur de la tasse. N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques ou abrasifs.

Tous les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Suivez les règles locales de collecte des déchets. N'oubliez pas qu'une bonne gestion des déchets réduit considérablement son impact nocif sur l'environnement.